

ENGAGEMENT A LA SECURITE ET A LA CONFIDENTIALITE COMMITMENT TO SECURITY AND CONFIDENTIALITY

التزام بمعايير السلامة والخصوصية

1. Sécurité & prévention / Safety & prevention / السلامة والوقاية

1. Pour votre sécurité et celle des autres, respectez les consignes de sécurité affichées et la signalisation mise en place. Signalez les situations dangereuses.

For your safety and that of others, follow the posted safety instructions and signs in place. Report dangerous situations.

من أجل سلامتكم وسلامة الآخرين، المرجو احترام تعليمات السلامة والتشوير. المرجو الإبلاغ عن حالات الخطر

2. La présentation de la carte d'identité est obligatoire à l'accueil afin de récupérer le badge d'accès. Votre carte d'identité est conservée à la réception jusqu'au moment du départ.

The presentation of the identity card is mandatory at the reception to receive a badge. Your ID card is kept at the reception until your departure.

تقديم بطاقة الهوية إلزامي في مكتب الاستقبال لاستلام شارة الدخول. يتم الاحتفاظ ببطاقة هويتك في مكتب الاستقبال حتى حين مغادرتكم.



Portez votre badge d'identification de façon visible, ce badge est strictement personnel.

Wear your badge visibly, this badge is strictly personal.

المرجو ارتداء شارة الشركة بشكل واضح، هذه الشارة شخصية

3. Il est interdit d'utiliser votre badge pour donner accès à d'autres personnes, y compris dans votre véhicule. Chaque occupant du véhicule doit badger en entrée et en sortie.

It is forbidden to use your badge to give access to other people, including in your vehicle. Each occupant of the vehicle must badge entry and exit.

يُحظر استخدام شارتكم الخاصة للسماح بدخول أشخاص آخرين، بما في ذلك عبر سيارتكم الشخصية. يجب على كل راكب الخروج من العربة وتسجيل الدخول في المدخل الرئيسي عند الدخول وعند الخروج

4. L'accès au site est interdit aux animaux, sauf s'il s'agit d'aveugles avec leur chien guide.

Access to the site is forbidden to animals, except for blind people with their guide dog.

يُحظر ادخال الحيوانات باستثناء كلاب الإرشاد بالنسبة للمكفوفين

5. Respectez le plan de circulation et le code de la route.

Respect the traffic plan and the highway code.

المرجو احترام خريطة المرور داخل موقع الشركة و احترام قانون السير

6. Les manœuvres d'essai sont interdites hors des pistes.

Test maneuvers are prohibited off the tracks.

لا يُسمح بمناورات الاختبار خارج المسارات المخصصة للاختبارات

7. Stationnez votre véhicule sur les emplacements autorisés, en marche arrière, dans le sens du départ.

Park your vehicle in authorized spaces, in reverse, in the direction of departure.

المرجو ركن العربة في المواقع المخصصة لها مع إتخاذ اتجاه المغادرة

8. Le parking des ateliers est réservé aux véhicules d'essais, véhicules techniques et véhicules d'exploitation : Affichez à vue le nom de la société exploitante, le contact et son téléphone. Stationnez les véhicules personnels sur le parking dédié.

The workshop car park is reserved for test vehicles, technical vehicles, and operating vehicles: Display the name of the operating company, the contact and its telephone number. Park personal vehicles in car park.

مواقف الورش مخصصة للمركبات الاختبارية والمركبات التقنية . المرجو عرض اسم وهاتف شركة المسؤولة على المركبة بشكل واضح على المركبة. أوقف المركبات الشخصية في المواقف المخصصة

9. Les données de géolocalisation sont suivies par RMU pendant l'activité sur les pistes d'essais.

Geolocation is tracked by RMU during the activity on the test tracks. يتم تتبع المواقع الجغرافية أثناء أنشطة الإختبارات داخل الموقع من خلال وحدات تتبع السيارات RMU

10. Il est interdit de fumer et de vapoter dans les bâtiments. Les zones fumeurs s'établissent dans un rayon de 3 mètres maximum autour des cendriers dédiés.

Smoking and vaping are prohibited inside buildings. Smoking areas are established within a maximum radius of 3 meters around dedicated ashtrays.

يحظر تدخين التبغ او السجائر الإلكترونية داخل المباني. يسمح بالتدخين في مجالات تبعد بثلاثة أمتار عن منفضات السجائر

11. Il est interdit de jeter des mégots dans le milieu naturel.

It is forbidden to throw cigarette butts in the natural environment.

يحظر رمي أعقاب السجائر في البيئة إلا في الأماكن المخصصة لها

12. Chaque utilisateur est responsable de l'évacuation des déchets qu'il produit. L'entreprise peut prendre en charge certains déchets standards. Le dépôt de déchets est soumis à l'autorisation de votre contact dans l'entreprise.

Each user is responsible for disposing of the waste he produces. The company can handle some standard waste. The deposit of waste is subject to the authorization of your contact in the company.

على شركات المناولة التخلص من النفايات الناتجة عن نشاطها. تتعامل الشركة مع بعض أنواع النفايات, يخضع إيداع النفايات الخاصة لإذن من مسؤول السلامة في الشركة

13. Respectez le tri sélectif des déchets.

Respect the selective sorting of waste.



المرجو احترام فرز النفايات الانتقائي

14. En cas d'accident ou urgence alertez les secours internes : N° 06 62 41 92 71. Ou composez le 150 pour les secours externes.

In the event of an accident or emergency, alert the internal emergency services: N° 06 62 41 92 71. Or dial 150 for external help.

في حالة وقوع حادث أو طارئ قم بإبلاغ فرق الإنقاذ الداخلي على الرقم N° 06 62 41 92 71. أو اتصل ب 150 للحصول على مساعدة فرق الإسعاف الخارجية

2. Règles de confidentialité / confidentiality rules / قواعد السرية

1. Je m'engage à respecter la confidentialité des informations et données de toute nature, notamment technique, scientifique, économique, financière, commerciale, comptable, tout plan, étude, prototype, matériel, audit, données, expérimentales et de tests, dessins, représentations graphiques, les communications orales, écrites ou fixées sur un support quelconque, propriétés de l'entreprise et désignées comme confidentielles par celui-ci.

I undertake to respect the confidentiality of information and data of all kinds, including technical, scientific, economic, financial, commercial, accounting, any plan, study, prototype, material, audit, data, experimental and tests, drawings, graphic representations, oral communications, written or fixed on any medium whatsoever, properties of the company and designated as confidential by the latter.

أتعهد باحترام سرية المعلومات والبيانات بجميع أنواعها، بما في ذلك المعلومات التقنية والعلمية والاقتصادية والمالية والتجارية أو أي دراسة أو نموذج أولي أو معدات أو مراجعة حسابات أو بيانات أو تجارب أو اختبارات أو رسومات أو رسوم بيانية أو رسائل شفوية أو مكتوبة خاصة بالشركة و تعتبر كمعلومات سرية بالشركة

2. En cas de violation intentionnelle ou par négligence de cette obligation de confidentialité, je suis responsable envers l'entreprise ou ses partenaires de la réparation des dommages causés. L'entreprise se réserve le droit de déposer une plainte et de prononcer une interdiction d'accès au site.

In the event of intentional or negligent violation of this obligation of confidentiality, I am liable to the company or its partners for

ENGAGEMENT A LA SECURITE ET A LA CONFIDENTIALITE COMMITMENT TO SECURITY AND CONFIDENTIALITY التزام بمعايير السلامة والخصوصية

compensation for the damage caused. The company reserves the right to file a complaint and pronounce a ban on access to the site.

في حالة الإخلال المتعمد أو الإهمال بهذا الالتزام، فأنا مسؤول أمام الشركة أو شركائها عن الأضرار التي قد تنجم عنه. تحتفظ الشركة بحق تقديم شكوى ضدي وحظر ولوجي إلى الشركة

3. Les prises de vues, photographies ou vidéos, sont strictement interdites sur le site.
Any shots, photographs or videos are strictly prohibited on the site.



اللتقاط الصور أو مقاطع الفيديو محظور تمامًا داخل الشركة

4. Vous pouvez conserver vos téléphones portables à la condition que l'objectif de prises de vues soit occulté par une étiquette à l'accueil. Des contrôles peuvent être réalisés sur tout individu, véhicule ou appareils de prises de vues, sur le site, afin de s'assurer du respect de la confidentialité.

You can keep your mobile phones on condition that the camera lens is concealed by a label at reception.

Controls can be carried out on any individual, vehicle, or camera, on the site, in order to ensure respect for confidentiality.

يمكنكم الاحتفاظ بهواتفكم المحمولة شريطة إخفاء عدسة الكاميرا بواسطة ملصق خاص متوفر لدى مكتب الاستقبال

يمكن للشركة إجراء فحوصات على أي فرد أو مركبة أو كاميرا لضمان احترام السرية

5. Le contenu des coffres de véhicules est contrôlé aléatoirement.
The contents of vehicle chests are randomly controlled.

تحتفظ الشركة بالحق في تفتيش صناديق المركبات بشكل عشوائي

3. Engagement personnel de Sécurité et de Confidentialité / Personal Security and Privacy Commitment / التزام شخصي بمعايير السلامة والخصوصية

☐ Je m'engage à ne pas prendre de prises de vue sur le site ATC (photographies ou vidéos).

☐ Je m'engage à garder les étiquettes sur les lentilles de mes appareils ou à ne pas entrer sur le site avec un appareil du type téléphone portable ou autre (smartphone, tablette, ordinateur, caméra de sport, caméra embarquée...).

☐ Je m'engage à porter de manière visible mon badge.

☐ Je m'engage à ne pas prêter mon badge.

☐ Je m'engage à respecter le code de la route et le plan de circulation du site.

☐ Je m'engage à ne pas fumer ou vapoter dans les bâtiments et hors des zones fumeurs.

☐ Je m'engage à ne pas consommer ou introduire d'alcool et de drogue sur site.

☐ Je déclare avoir compris la signification de l'engagement de sécurité et de confidentialité et des obligations qu'il implique et je suis conscient des graves préjudices que je pourrais occasionner à l'entreprise, ses filiales et à ses clients si je ne respecte pas cet engagement.

La violation des règles de sécurité ou de confidentialité est sanctionnée par l'expulsion du site.

Toute incivilité envers le personnel interne sera sanctionnée et éventuellement poursuivie en justice.

☐ I agree not to take any shots on the ATC site (photographs or videos).

☐ I agree to keep the labels on the lenses of my devices or not to enter the site with a device such as a mobile phone or other (smartphone, tablet, computer, sports camera, on-board camera, etc.).

☐ I agree to wear my badge visibly.

☐ I agree not to lend my badge.

☐ I undertake to respect the highway code and the traffic plan of the site.

☐ I agree not to smoke or vape in buildings and outside smoking areas.

☐ I agree not to consume or introduce alcohol and drugs on site.

☐ I declare that I have understood the meaning of the security and confidentiality commitment and the obligations it implies, and I am aware of the serious damage that I could cause to the company, its subsidiaries and its customers if I do not respect this commitment.

The violation of security or confidentiality rules is sanctioned by expulsion from the site.

Any incivility towards internal staff will be punished and possibly prosecuted.

☐ أوافق على عدم التقاط الصور أو مقاطع فيديو في داخل الشركة

☐ أتعهد بإبقاء الملصقات على عدسات أجهزتي أو عدم دخول الموقع بجهاز من نوع الهاتف المحمول أو غيره كالهاتف الذكي أو الكمبيوتر اللوحي أو الكاميرا الرياضية...

☐ أوافق على ارتداء شارتي بشكل واضح وأن لا أناول شارتي لأي أحد

☐ أوافق على الالتزام بقوانين السير وخريطة الموقع

☐ أوافق على عدم التدخين في الأماكن المحظورة

☐ أوافق على عدم استهلاك أو إدخال الكحول والمخدرات للشركة

☐ أعلن على أنني على علم بمعنى التزام الأمن والسرية والالتزامات التي ينطوي عليها وأنا على دراية بالضرر الجسيم الذي يمكن أن أحدثه للشركة والشركات التابعة لها وعملائها إذا لم أحترم هذا الالتزام

يعاقب على انتهاك قواعد الأمن أو السرية بالطرد من الشركة. وكل سلوك غير أخلاقي تجاه العاملين في الشركة ستتم المعاقبة عليه أو متابعته قضائياً.

Nom Complet / Full name / الاسم الكامل :

Société / Company / الشركة :

Objet de la visite / Purpose of visit / الغرض من الزيارة :

N°Tel / N° Phone / رقم الهاتف :

OUED-ZEM le / on / في :

Signature / Signature / توقيع :